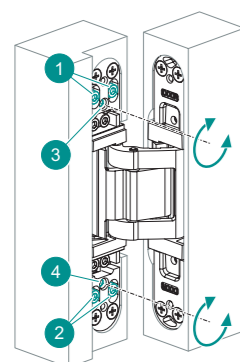


| Zubehör / Accessories / Accessoires / Accesorios   |                          | BZ                       | FZ                       |
|--|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 5 250930 0 <b>DE</b> Universalfräsrahmen / <b>EN</b> Universal milling frame / <b>FR</b> Cadre de fraisage universel / <b>ES</b> Marco universal de fresado  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5 250 942 5 <b>DE</b> Frässchablone Stufe 1 / <b>EN</b> Milling template level 1 / <b>FR</b> Gabarit de fraisage niveau 1 / <b>ES</b> Plantilla de fresado nivel 1   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5 250 943 5 <b>DE</b> Frässchablone Stufe 2 / <b>EN</b> Milling template level 2 / <b>FR</b> Gabarit de fraisage niveau 2 / <b>ES</b> Plantilla de fresado nivel 2   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |                          |
| 5 250682 5 <b>DE</b> Frässchablone Stufe 3 Rahmen / <b>EN</b> Milling template level 3 frame / <b>FR</b> Gabarit de fraisage niveau 3 huisserie / <b>ES</b> Plantilla de fresado nivel 3 marco             |                          | <input type="checkbox"/> |                          |
| 5 250944 5 <b>DE</b> Frässchablone Stufe 3 Flügel / <b>EN</b> Milling template level 3 door part / <b>FR</b> Gabarit de fraisage niveau 3 porte / <b>ES</b> Plantilla de fresado nivel 3 hoja de la puerta | <input type="checkbox"/> |                          |                          |

**i** Fräsdaten im Produktselektor / Milling data in the product selector / Données de fraisage dans le sélecteur de produits / Datos de fresado en el selector de productos: [www.simonswerk.com](http://www.simonswerk.com)

**3D-Verstellung / 3D adjustment / Réglage 3D / Ajuste 3D** » BZ | FZ | SZ | AZ



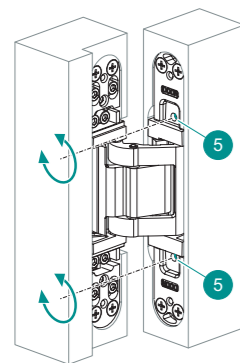
**Höhenverstellung / Height adjustment / Réglage vertical / Regulación de altura:**

**DE** 1 und 2 mit ¼ Umdrehung lösen > 3 zurückdrehen > mit 4 den Türflügel in passende Position bringen > 1 fest anziehen (8 Nm) > 4 entlasten > 2 fest anziehen (8 Nm). Die Bänder nur gleichmäßig verstellen!

**EN** Loosen 1 and 2 with ¼ turn > turn 3 in opposite direction > take the door part to the correct position with 4 > tighten 1 (8 Nm) > relieve 4 > tighten 2 (8 Nm). Adjust the hinges uniformly!

**FR** Desserrer 1 et 2 de ¼ de tour > 3 tourner dans l'autre sens > avec 4 placer la porte dans la position appropriée > 1 bien serrer (8 Nm) > 4 décharger > 2 bien serrer (8 Nm). Régler uniformément les paumelles !

**ES** Afloje 1 y 2 con un ¼ de vuelta > gire 3 en la dirección opuesta > con 4 ajuste la hoja de la puerta a la posición deseada > apriete 1 (8 Nm) > afloje ligeramente 4 > apriete 2 (8 Nm). Las bisagras se deben ajustar de manera uniforme.



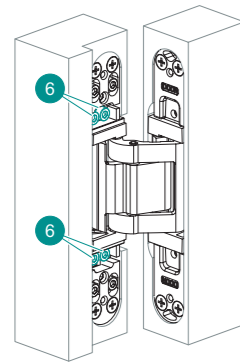
**Seitenverstellung / Side adjustment / Réglage latéral / Ajuste lateral:**

**DE** Mit 5 gleichmäßig den Türflügel in die passende Position bringen. Das Band-Flügelteil darf nicht vorstehen!

**EN** Take the door part to the correct position uniformly with 5. The hinge door part must not protrude!

**FR** Avec 5, placer uniformément la porte en position appropriée. La partie d'ouvrant de la paumelle ne doit pas saillir !

**ES** Con 5 ajuste uniformemente la hoja de la puerta hasta alcanzar la posición deseada. La parte de la bisagra para la puerta no debe sobresalir del cuerpo de la bisagra.



**Andruckverstellung / Depth adjustment / Réglage de la compression de joint / Ajuste de profundidad:**

**DE** 6 leicht lösen > den Türflügel gleichmäßig in passenden Andruck bringen > 6 fest anziehen (8 Nm).

**EN** Slightly loosen 6 > take the door part into the correct depth uniformly > tighten 6 (8 Nm).

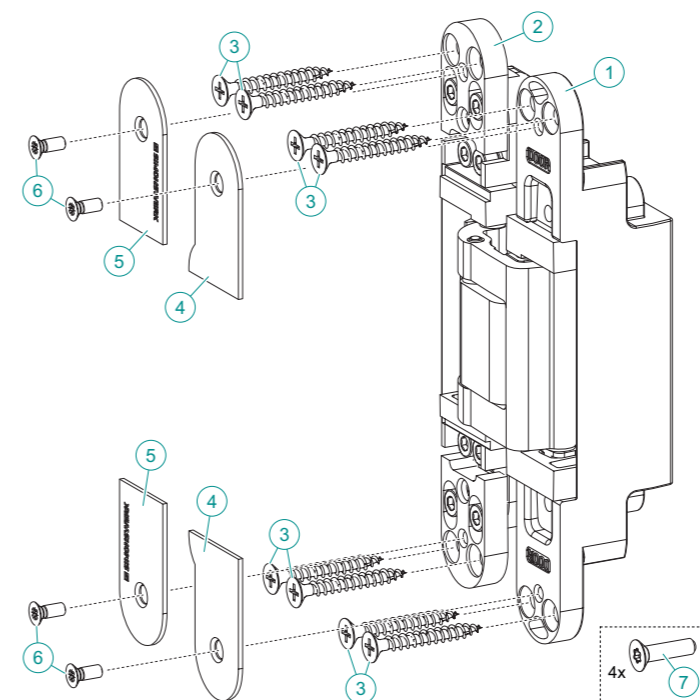
**FR** Desserrer 6 légèrement > placer la porte uniformément à la bonne compression > 6 bien serrer (8 Nm).

**ES** Afloje 6 ligeramente > ajuste uniformemente la hoja de la puerta hasta alcanzar la profundidad necesaria > apriete 6 (8 Nm).

| <b>DE</b> Montageanleitung | <b>EN</b> Assembly instructions | <b>FR</b> Instructions de montage         | <b>ES</b> Instrucciones de montaje |
|----------------------------|---------------------------------|---|------------------------------------|
| Nur für Fachpersonal!      | Only for specialist personnel!  | Uniquement pour le personnel spécialisé ! | ¡Solo para personal especializado! |

**TECTUS TE 541 3D FVZ**

| <b>DE</b> Bandsystem für flächen-versetzte Zargen | <b>EN</b> Hinge system for recessed frame facings | <b>FR</b> Système de paumelle pour huisseries décalées | <b>ES</b> Sistema de bisagras para marcos retrasados |
|---|---|--|--|
|---|---|--|--|



**Belastungswert / Load capacity / Valeur de charge / Valor de carga**

< 100 kg

**3D-Verstellung / 3D adjustment / Réglage 3D / Ajuste 3D**

±3 mm    ±3 mm    ±1 mm

**Lieferumfang / Scope of supply / Livraison / Material incluido**

|    | <b>DE</b> Bandsystem / <b>EN</b> Hinge system / <b>FR</b> Système de paumelle / <b>ES</b> Sistema de bisagras |   | 1 2 4 5 |
|----|---|---|---------|
| 1x |   |   |         |
| 8x | 4,5x40 mm   | + | 3       |
| 4x | M4x10 mm  | + | 6       |
| 4x | M5x20 mm  | + | 7       |

**Notwendiges Werkzeug / Tools required / Outil nécessaire / Herramienta necesaria**



**i Hinweise**

**DE** Technische Informationen auf Webseite oder im Produktkatalog berücksichtigen. Für passgenauen Sitz des Bandes bei verwendeter Materialart wird eine Probefräsung empfohlen. Belastungswert bezieht sich auf Verwendung von 2 Bändern pro Türflügel von 1 x 2 m. **Band niemals ölen, es kann dadurch beschädigt werden! Band ist wartungsfrei.**

**i Notes**

**EN** Observe technical information on the website or in the product catalogue. A trial milling is recommended for the correct fit of the hinge on the material type used. Load capacity refers to the use of 2 hinges per door part of 1 x 2 m. **Never oil the hinge, this can result in damage! The hinge does not need maintenance.**

**i Consignes**

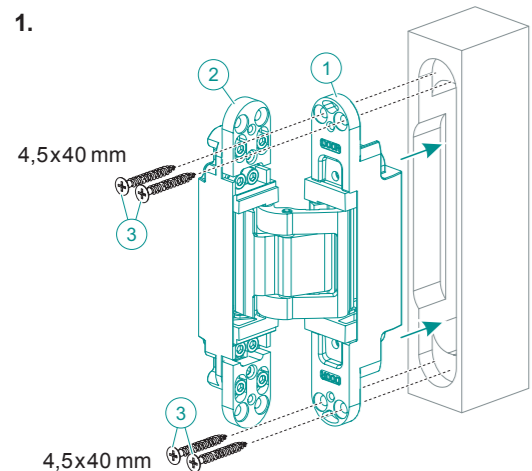
**FR** Tenir compte des informations techniques figurant sur le site Internet ou dans le catalogue de produits. Pour un positionnement précis de la paumelle, nous vous conseillons de procéder à un fraisage d'essai sur le type de matériau utilisé. Les charges sont indiqués sur une base de deux paumelles pour une porte de 1 x 2 m. **Ne jamais graisser la paumelle, elle risque de s'endommager ! La paumelle ne nécessite aucun entretien.**

**i Notas**

**ES** Tenga en cuenta las informaciones técnicas que se encuentran en la página web o en el catálogo de productos. Se recomienda utilizar una plantilla de fresado para ajustar perfectamente las bisagras en el material utilizado. Los valores de carga hacen referencia al uso de 2 bisagras por hoja de puerta de 1 x 2 m. **¡No engrase nunca las bisagras, ya que pueden sufrir daños! Las bisagras no precisan de mantenimiento.**

**Montage / Assembly / Montage / Montaje**

**Blockzarge / Block frame / Bloc porte / Marco macizo**

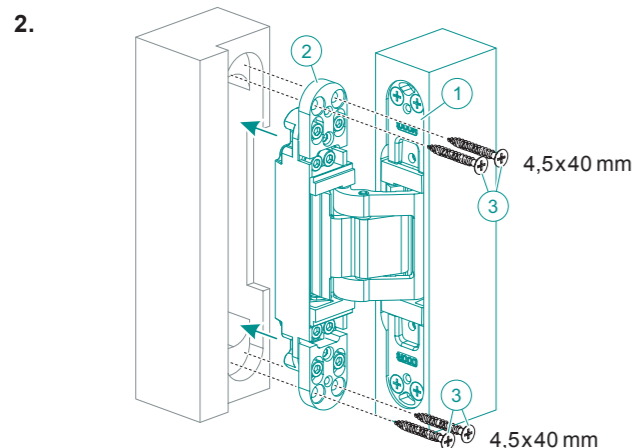


**DE** Das Band-Flügelteil ① in den Türflügel einsetzen, den Türflügel vorher bohren und das Band-Flügelteil mit den 4 Schrauben ③ befestigen.

**EN** Insert the hinge door part ① into the door part, pre-drill the door part and fix the hinge door part with the 4 screws ③.

**FR** Placer la partie d'ouvrant de la paumelle ① dans la porte, percer un avant-trou dans la porte et fixer la partie d'ouvrant de la paumelle avec les 4 vis ③.

**ES** Coloque la parte de la bisagra para la puerta ① en la hoja, realice las perforaciones en la hoja y fije la parte de la bisagra para la puerta con los 4 tornillos ③.

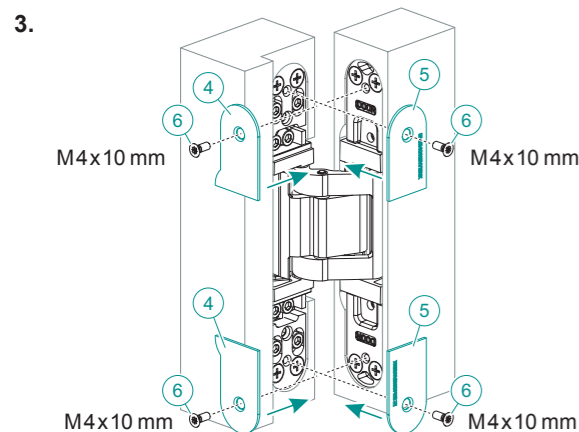


**DE** Das Band-Rahmenteil ② in die Zarge einsetzen, die Zarge vorher bohren und das Band-Rahmenteil mit den 4 Schrauben ③ befestigen.

**EN** Insert the hinge frame part ② into the frame, pre-drill the frame and fix the hinge frame part with the 4 screws ③.

**FR** Placer la partie dormant de la paumelle ② dans l' huisserie, percer un avant-trou dans l' huisserie et fixer la partie dormant de la paumelle avec les 4 vis ③.

**ES** Coloque la parte de la bisagra para el marco ② en el marco, realice las perforaciones en el marco y fije la parte de la bisagra del marco con los 4 tornillos ③.



**DE** Die Abdeckplättchen ④ und ⑤ mit den Schrauben ⑥ auf dem Band befestigen.

**EN** Fix the small cover plates ④ and ⑤ with the screws ⑥ on the hinge.

**FR** Fixer les plaquettes de recouvrement ④ et ⑤ avec les vis ⑥ sur la paumelle.

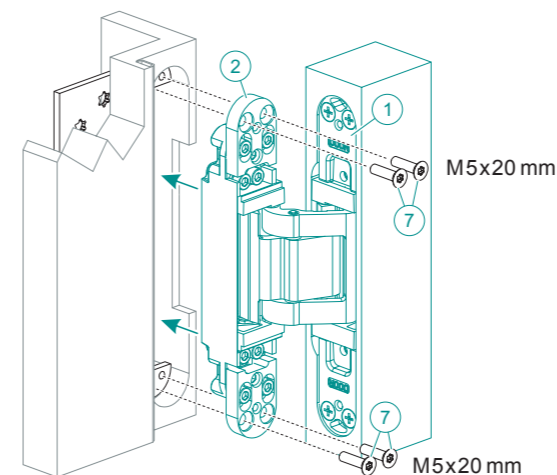
**ES** Fije las placas embellecedoras ④ y ⑤ con los tornillos ⑥ en la bisagra.

**DE** Nach der Montage alle Klemm- und Befestigungsschrauben auf festen Sitz überprüfen!  
**EN** After assembly, check all clamping and fixing screws for tight fit!

**FR** Après le montage, vérifier que toutes les vis de serrage et de fixation sont bien serrées.

**ES** Una vez finalizado el montaje, compruebe que los tornillos de apriete y de fijación estén correctamente apretados.

**Holzfutterzarge / Wooden casing frame / Ebrasement chambranle / Marco hueco de madera**



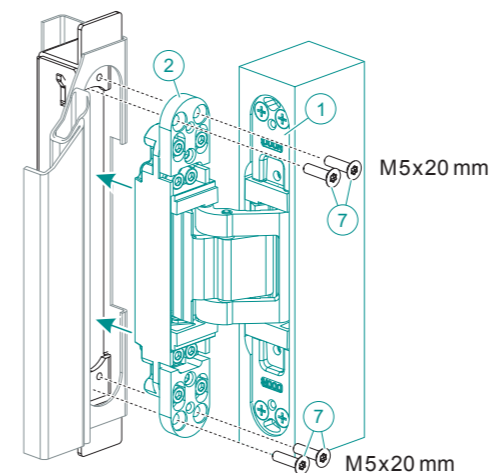
**DE** TE 541 3D FVZ FZ/1 rückseitig an der Zarge verschrauben. Je nach Zargenkonstruktion beiliegende Distanzplättchen verwenden. Das Band-Rahmenteil ② mit den 4 Schrauben ⑦ an TE 541 3D FVZ FZ/1 befestigen (8 Nm).

**EN** Screw the TE 541 3D FVZ FZ/1 on the frame to the rear. Use the small spacer plates supplied depending on the frame construction. Fix the hinge frame part ② with the 4 screws ⑦ to the TE 541 3D FVZ FZ/1 (8 Nm).

**FR** Visser la face arrière du TE 541 3D FVZ FZ/1 à la huisserie. Utiliser les pièces d'écartement incluses en fonction des éléments d' huisserie. Fixer la partie dormant de la paumelle ② avec les 4 vis ⑦ à TE 541 3D FVZ FZ/1 (8 Nm).

**ES** Atornille el TE 541 3D FVZ FZ/1 en la parte trasera del marco. En función del diseño del marco, utilice los distanciadores suministrados. Fije la parte de la bisagra para el marco ② con los 4 tornillos ⑦ en el TE 541 3D FVZ FZ/1 (8 Nm).

**Stahlzarge / Steel frame / Huisserie métallique / Marco de acero**



**DE** Die Stahlzarge muss mit TE 541 3D FVZ SZ ausgestattet sein. Das Band-Rahmenteil ② mit den 4 Schrauben ⑦ an TE 541 3D FVZ SZ befestigen (8 Nm).

**EN** The steel frame must be equipped with TE 541 3D FVZ SZ. Fix the hinge frame part ② with the 4 screws ⑦ to the TE 541 3D FVZ SZ (8 Nm).

**FR** La huisserie métallique doit être équipée de TE 541 3D FVZ SZ. Fixer la partie dormant de la paumelle ② avec les 4 vis ⑦ à TE 541 3D FVZ SZ (8 Nm).

**ES** El marco de acero se debe equipar con TE 541 3D FVZ SZ. Fije la parte de la bisagra para el marco ② con los 4 tornillos ⑦ en el TE 541 3D FVZ SZ (8 Nm).

**Aluminiumzarge / Aluminum frame / Huisserie en aluminium / Marco de aluminio**

**DE** Befestigung an der Aluminiumzarge mit dem Aufnahmeelement des Zargenherstellers.

**EN** Fixing to the aluminum frame with the receiver of the frame manufacturer.

**FR** Fixation à l' huisserie en aluminium avec le carter de réception du fabricant de l' huisserie.

**ES** Fijación al marco de aluminio con el elemento de alojamiento del fabricante del marco.

|  |                                       |   |  |   |   |   |  |   |   |
|--|---------------------------------------|---|--|---|---|---|--|---|---|
| [-] Türflügel<br>Door part<br>Porte<br>Hoja de la puerta | [<>] Seite<br>Side<br>Latéral<br>Lado | [H] Höhe<br>Height<br>Hauteur<br>Altura | [A] Andruck<br>Depth<br>Compression<br>Profundidad | [6] Innensechskant<br>Hexagon socket<br>Six pans creux<br>Llave Allen | [+] Kreuz<br>Cross joint<br>Cruciforme<br>Tornillo de estrella<br>TORX® | <b>BZ</b> Blockzarge<br>Block frame<br>Bloc porte<br>Marco macizo | <b>FZ</b> Holzfutterzarge<br>Wooden casing frame<br>Ebrasement chambranle<br>Marco hueco de madera | <b>SZ</b> Stahlzarge<br>Steel frame<br>Huisserie métallique<br>Marco de acero | <b>AZ</b> Aluminiumzarge<br>Aluminum frame<br>Huisserie en aluminium<br>Marco de aluminio |
|--|---------------------------------------|---|--|---|---|---|--|---|---|